

# Accidents de treball Accidents de travail

الحوادث في العمل

CONEIX I EXIGEIX ELS TEUS DRETS  
CONNAISSEZ-VOUS ET EXIGEZ-VOUS VOS DROITS

اعرف وطالب بحقوقك



Guia per a immigrants  
Guide pour les travailleurs immigrés  
دليل للمهاجرين

## Presentació

A continuació t'ofereim una sèrie d'informacions que poden ser-te d'utilitat si tens un accident de treball. Els accidents de treball evidencien que, tot i que les lleis exigeixen als empresaris que posin totes les mesures possibles per evitar-los, existeixen males condicions de seguretat i salut en el treball i que no s'actua (o es fa molt poc) per millorar-les.

A Catalunya, durant l'any 2005, 152.674 persones van patir algun accident en el treball, de les quals 102 van morir i 1.423 van patir lesions greus. Sabem que els immigrants i les immigrants tenen més del doble de possibilitats de patir accidents de treball; i, com que les coses no succeeixen per casualitat, aquesta realitat s'explica per la mena de feines que realitzen els immigrants i les immigrants, que són les més dures i perilloses, però sobretot per les condicions en què es fan, per les condicions de necessitat i precarietat en el treball.

Reconèixer els accidents de treball i millorar les condicions són dos objectius bàsics. En aquestes pàgines t'ofereim informació sobre què fer en cas d'accident i sobre els drets de les persones que els pateixen. I, tot això, per aconseguir dues coses: avançar en el coneixement dels teus drets com a treballador i reconèixer les conseqüències de la manca de seguretat en el treball, perquè tot allò que no es coneix no es pot modificar.

Novembre de 2006

## El sistema públic de seguretat social espanyol

Quan una persona pateix un dany que afecta la seva salut, el sistema públic de seguretat social espanyol garanteix l'assistència sanitària; i quan la persona està donada d'alta en una empresa i no pot anar a treballar tindrà dret a una prestació econòmica que es denomina incapacitat temporal, popularment coneguda com a «baixa». Aquest sistema públic és solidari, i cada persona treballadora contribueix mensualment amb la seva cotització.

Per tenir dret a les prestacions econòmiques, l'empresari ha d'haver-te donat d'alta a la Seguretat Social; en cas contrari, has de fer una reclamació a la Inspecció de Treball o als els tribunals de justícia.



## Qui fa l'atenció sanitària i reconeix la baixa mèdica?

- ✓ Quan el dany està originat per o dins el treball, l'atenció sanitària i el reconeixement de la baixa mèdica els realitza la mútua d'accidents del treball (a partir d'ara, la mútua).
- ✓ Quan està originat per una altra causa, es realitza des del centre d'assistència primària (CAP) del teu barri o població, pel teu metge o metgessa de capçalera.

## Quina mútua té la teva empresa ?

Existeixen diverses mútues, i cada empresa decideix a quina s'afilia. L'empresa ha d'informar-te sobre quina és la mútua, què has de fer i a quin centre de la mútua has d'anar si tens un accident. Si no t'han informat, pregunta-ho.

## Què es considera accident de treball?

És tota lesió o dany que pateix un treballador o treballadora com a conseqüència de la feina que realitza. També es consideren aquelles lesions produïdes en el desplaçament diari a l'anada i la tornada entre el teu domicili i el treball, així com en els desplaçaments durant la jornada de treball. Davant qualsevol dany o dolor que notis dins el treball, comunica a la persona encarregada que has tingut un accident, que no et trobes bé i que necessites anar a la mútua. No poden negarte el permís.

## Quins drets té la persona accidentada?

- ✓ A l'assistència sanitària: tractaments necessaris (cures, intervencions, medicaments) i, si escau, rehabilitació.
- ✓ I a una prestació econòmica en el cas de necessitar una baixa mèdica.

## I si estàs en situació irregular i no tens permís de treball?

L'assistència sanitària te l'han de fer al CAP o a l'hospital, si es tracta d'una lesió important; però sempre has de fer constar que el dany te l'has fet treballant.

Per altra banda, diverses sentències dels tribunals de justícia reconeixen que, davant d'un accident de treball, les persones estrangeres en situació irregular han de tenir els mateixos drets a totes les prestacions de la Seguretat Social que qualsevol altre treballador, de manera que, si necessites una baixa o qualsevol altra prestació, acudeix al sindicat i no dubtis a demanar assessorament jurídic.



## Què es cobra mentre s'està de baixa?

El 75% de la base reguladora (excepte el dia de l'accident, que es cobra el 100%).

La base reguladora es calcula mitjançant la fórmula:

**base de cotització del mes anterior**

**nombre de dies que té el mes**

**+**

**cotització per les hores extraordinàries  
de l'any anterior natural**

**365 dies**

La base de cotització la pots trobar en el rebut de salari.

**Atenció:** en ocasions es cobra el 100% del salari, perquè així està establert en el conveni del sector o de l'empresa. Si no el coneixes pots demanar-lo al representant sindical en la teva empresa o directament al sindicat.

## Quan temps cal haver cotitzat per tenir dret a les prestacions d'accident?

A diferència d'altres prestacions de seguretat social, en el cas d'accident de treball no és necessari tenir acumulat un període concret de cotització; tens dret a les prestacions a partir del moment que estàs donat d'alta.

## Quan temps es pot estar de baixa?

La durada màxima és de dotze mesos. Es pot prolongar sis mesos més (és a dir, fins a un total de divuit) si es preveu la curació.

Després d'aquest temps es produeix l'alta (tornar a treballar) o una invalidesa permanent (prestació que no té límit de temps, encara que pot ser revisada; això s'explica mes endavant).

## I si la mútua et dóna d'alta abans de trobar-te bé o no reconeix l'accident de treball?

Has d'anar al teu metge o metgessa de capçalera (CAP) perquè et doni la baixa (atenció que, en aquest cas, necessites haver cotitzat un mínim de cent vuitanta dies) i és necessari iniciar una reclamació administrativa perquè es reconegui l'accident. Aquest procés es diu «canvi de contingència», i es pot fer de dues formes:

- ✓ Que el tramiti el metge o la metgessa de capçalera i faci la sol·licitud a un organisme que s'anomena ICAM.
- ✓ Que tu mateix el sol·licitis a l'INSS-Institut Nacional de la Seguretat Social.

En aquest cas és millor que el realitzis per mitjà d'un abogat.

## I si l'accident provoca lesions permanentes?

Es pot produir una de les següents situacions:

- ✓ Lesions permanentes sense invalidesa. Són lesions que permeten continuar treballant sense limitacions. És una prestació que es rep una sola vegada. La quantitat està marcada per un barem del Ministeri de Treball.
- ✓ Invalidesa permanent parcial. Quan les lesions produueixen una disminució del 33% de la capacitat però no impedeixen realitzar la professió habitual. És una prestació que es rep una sola vegada. La quantitat és la base reguladora d'un mes multiplicada per vint-i-quatre.
- ✓ Invalidesa permanent total. Quan les lesions provoquen una incapacitat per realitzar la professió habitual. És una prestació que es cobra mensualment. La quantitat és del 55% de la base reguladora i del 75% a partir dels cinquanta-sis anys.
- ✓ Invalidesa permanent absoluta. Quan les lesions provoquen una incapacitat per realitzar qualsevol tipus de professió. És una prestació mensual. La quantitat és el 100% de la base reguladora.
- ✓ Gran invalidesa quan les lesions provoquen una incapacitat que requereixen l'ajut d'altres persones per realitzar les necessitats de la vida diària. És una prestació mensual. La quantitat és del 150% de la base reguladora.

En qualsevol dels dos casos anteriors, la sol·licitud s'ha de fer a l'INSS i pot tramitar-la la mútua o, directament, la persona afectada.

## I si l'accident és per manca de mesures de seguretat ?

Si l'accident és per manca de mesures de seguretat, es pot sol·licitar un augment (entre el 30 i el 50%) sobre totes les prestacions a les quals tens dret. Aquest augment l'ha de pagar l'empresari o l'empresària. Aquesta prestació s'anomena recàrrec de prestacions i la millor manera de fer-la és presentant una denúncia a la Inspecció de Treball.

## I si es necessita algun tipus d'ajut específic?

Si, com a conseqüència de l'accident de treball, necessites algun ajut específic (atenció domiciliària, reformes en el teu domicili...) pots sol·licitar un ajut a la mútua, que s'anomena prestació especial. La mútua ha de facilitar-te un imprès per sol·licitar-la.

## Què ha de fer l'empresa quan es produeix un accident?

- ✓ Comunicar-ho per escrit a l'Administració de Catalunya. Si l'accident produeix una baixa laboral, l'empresa ha de comunicar-ho a la Generalitat de Catalunya. La comunicació es realitza mitjançant el «part d'accident de treball», i la llei obliga que se'n doni una còpia a la persona que ho ha patit. Aquest document és molt important que el tinguis, per si en algun moment del procés necessites reivindicar els teus drets.

✓ Investigar l'accident. L'empresa també ha de fer un informe de la investigació de l'accident per determinar les causes que l'han provocat i posar en marxa les mesures necessàries perquè no torni a produir-se'n un altre. Ha de tenir en compte la teva opinió i la participació del teu representant sindical.



**SI EN LA TEVA EMPRESA HI HA REPRESENTACIÓ SINDICAL, COMPTA AMB ELLA PER ASSESSORARTE I PARTICIPAR EN LA MILLORA DE LES CONDICIONS DE TREBALL I SALUT.**

**EN NOMBROSES OCASIONS ELS CONVENIS COLLECTIUS PREVEUEN MILLORES EN RELACIÓ AMB LA LLEI, DE MANERA QUE NO T'OBLIDIS DE CONSULTAR ELS DRETS PREVISTOS DAVANT UN ACCIDENT DE TREBALL.**

**Si no coneixes el conveni del teu sector o empresa, pregunta-ho al sindicat.**

## Introduction

À la présente occasion, nous voulons montrer des renseignements que peuvent être très utiles en cas d'accident de travail. Les accidents de travail sont une constatation des mauvaises conditions de travail au niveau de la sécurité et la santé et au même temps un manque d'intentions d'améliorer la situation, malgré les prérogatives de la loi obligeant les entrepreneurs à mettre en place les mesures pour les éviter.

L'année passée, 2005, en Catalogne, 152.674 personnes ont souffert un accident de travail. 102 ont perdu leurs vies et 423 souffrent graves lésions. Nous savons que les hommes et les femmes immigrés ont le double de possibilités d'avoir un accident de travail; et ce n'est pas une coïncidence car il faut prendre en considération que les travaux réalisés par le collectif sont les plus dangereux et que la situation de précarité dans le travail et la pression pour avoir un emploi les fait très vulnérables.

Deux objectifs principaux dans ce domaine sont : d'un côté assumer les accidents de travail et de l'autre améliorer les conditions de travail. Dans cette publication nous voulons offrir quelque information sûr qu'est ce que il faut faire en cas d'accident et qui sont les droits des victimes. En conclusion obtenir deux choses: avancer dans la connaissance de tes droits comme travailleur et reconnaître les conséquences de la manque de sécurité dans le travail, si nous ne connaissons pas qu'est qu'il y a , alors ce n'est pas possible modifier rien.

Novembre 2006

## Le Service Public Espagnol de la Sécurité Social

Quand quelqu'un souffre une lésion qui affecte la santé du travailleur ou travailleuse, le Service Public de la Sécurité Social garantie l'attention médicale. L'allocation par incapacité temporaire ("BAJA") est destinée à couvrir le manque de revenus qui se produit quand le travailleur, à cause d'une maladie ou d'un accident, se trouve dans l'impossibilité temporaire de travailler et a besoin de soins médicaux de la Sécurité sociale. Ce Service Public est partagé par tous les travailleurs merci à leurs cotisations

L'obligation de cotiser naît dès le début de l'activité professionnelle et doit être gérée par l'entrepreneur. Avec l'objectif d'avoir les bénéfices du système il faut que l'employé soit enregistré à la Sécurité Social, en cas négatif la demande d'inscription du travailleur produira dans tous les cas un effet identique (Inspection du Travail ou Court de la Magistrature du Travail).



## Qui fait l'attention médicale et reconnaît les allocations par incapacité temporaire (baja)?

- ✓ Quand la situation causant l'incapacité temporaire est due à un accident du travail ou maladie professionnelle, l'autorité qui reconnaît le droit est "La Mutua" (mutualité)
- ✓ Quand la situation causant l'incapacité temporaire est due à une maladie commune l'autorité compétente est le Centre d'Assistance Primaire (CAP) près de notre maison par le docteur de famille.

## Quelle organisation des mutualités a votre entreprise?

Il y a plusieurs "Mutuas" et chaque entreprise a la liberté de s'adhérer à une organisation mutuelle. L'entreprise doit informer quelle "Mutua" a choisi, qu'il faut faire en cas d'accident et qu'est ce que tu dois faire. Si tu n'as pas cette information, tu dois la demander.

## Qu'est-ce qu'un accident de travail?

L'accident du travail ou la maladie professionnelle est celui qui survient par le fait du travail, ou à l'occasion du travail (avec inclusion du transport en itinère ou pendant le temps de travail). Tu as le droit de t'adresser directement à la "mutua" une fois tu as souffert une lésion ou une douleur dans ta place de travail. Tu dois communiquer cette situation à ton responsable à l'entreprise et personne ne peut empêcher ton droit à une assistance sanitaire à ce moment là.

## Droits des travailleurs victimes d'accidents de travail?

- ✓ Assistance sanitaire: Elle fournit aussi les services nécessaires destinés à compléter les prestations médicales et pharmaceutiques, en tenant particulièrement compte de la rééducation physique nécessaire pour obtenir un rétablissement professionnel complet du travailleur.
- ✓ L'allocation pour inaptitude temporaire est destinée à couvrir le manque de revenus qui se produit quand le travailleur, à cause d'une maladie ou d'un accident, se trouve dans l'impossibilité temporaire de travailler et a besoin de soins médicaux de la Sécurité sociale.

### Et si tu es un travailleur en situation irrégulier sans le permit de travail?

L'accès à l'assistance sanitaire doit être effectuée chez l'Hospital ou le CAP (en fonction de la gravité de la maladie – blessures). Toujours il faut donner des explications sur l'origine professionnel -le de la maladie ou des blessures.

D'autre part, il y a beaucoup de sentences des tribunaux de justice où on stipulent que les travailleurs immigrés en situation irrégulier victimes d'accidents de travail doivent d'avoir le même droit aux allocations du system de la Sécurité Sociale que le reste des travailleurs. Si tu as besoin de l'aide du syndicat, s'il vous plaît ne hésite pas à nous demander conseil sur l'incapacité temporaire (« BAJA »)

## Montants de l'allocation pour incapacité temporaire ?

75% à compter du jour suivant celui de l'arrêt de l'activité (le jour de l'accident est reconnu le 100%)

La base de cotisation est calculée avec la formule suivant:

base de cotisation du dernier mois

numéro de jours du mois

+

Heures extraordinaires année passée

365 jours

La base de cotisation est dans la feuille de paie.

**Attention:** Dans quelques opportunités est possible percevoir le 100% du salaire si c'est prescrit par la convention collective de l'entreprise ou du secteur. Tu peux nous consulter dans ton entreprise ou bien dans l'adresse générale du syndicat

## Naissance du droit en cas d'accidents?

En cas d'accident de travail ou de maladie professionnelle, à partir du jour suivant le jour de l'arrêt de travail, le salaire intégral correspondant au jour de l'arrêt de travail étant à charge de l'employeur.

## Durée de l'incapacité temporaire ?

12 mois pouvant être prolongés de 6 autres mois. À la fin de la durée maximum de 18 mois, l'Inspection des services sanitaires ou l'organisme équivalent du Service public de santé dressera l'autorisation de sortie correspondante après guérison ou au terme de l'incapacité temporaire. Il pourra être déduit raisonnablement qu'il existe éventuellement une situation constitutive d'incapacité permanente (voir la prochaine page).

**Et si la Mutualité a déterminé la récupération du travailleur avant sa vrai disponibilité en termes de santé pour travailler, ou bien ne reconnaît pas l'accident de travail?**

Tu dois aller chez le Docteur de Famille (CAP) avec la finalité d'obtenir l'incapacité temporaire (attention: Il est obligatoire avoir cotisé pendant une période de 180 jours au cours des 5 années précédent immédiatement le fait causant, en cas de maladie commune. Et il faut initier une réclamation administrative pour obtenir la reconnaissance de ce droit. La procédure est connue comme "cambio de contingencia" (Transformation de la contingence) et il y a deux façons pour faire ça.

- ✓ Le Docteur de Famille peut le faire auprès du ICAM.
- ✓ Tu peux t'adresser directement avec une sollicitude auprès du INSS –Instituto Nacional de la Seguridad Social–. Dans ce cas nous vous recommandons faire ça avec un avocat.

## Et si l'accident provoque lésions permanentes?

Concerne les suivants niveaux:

- ✓ Lésions permanentes non invalidantes. Prestation consistant en une indemnisation forfaitaire que la Sécurité sociale attribue aux travailleurs atteints de lésions, mutilations et difformités causées par des accidents de travail ou des maladies professionnelles qui, sans atteindre le stade d'incapacité permanente, entraînent une diminution de l'intégrité physique du travailleur, à condition de figurer dans le barème établi à cet effet.
- ✓ Incapacité permanente partielle. Sans atteindre le niveau d'incapacité totale, elle entraîne chez le travailleur une diminution non inférieure à 33% de son rendement normal dans sa profession habituelle, mais ne l'empêche pas de réaliser les tâches essentielles de sa profession. Le montant de l'indemnisation équivaut à 24 mensualités de la base de calcul utilisée pour calculer l'allocation pour incapacité temporaire d'où dérive l'invalidité permanente.
- ✓ Invalidité permanente totale. Provoque l'incapacité du travailleur à réaliser toutes les tâches ou les tâches essentielles de sa profession habituelle, sans l'empêcher toutefois de se consacrer à une autre profession. L'allocation consiste un paiement mensuel du 55% de la base de calcul. Ce pourcentage peut être augmenté de 20% pour les personnes âgées de plus de 55 ans.
- ✓ Invalidité permanente absolue. Provoque l'incapacité totale du travailleur à exercer toute profession ou tout métier.

L'allocation est mensuelle et son Pourcentage équivaut au 100% de la base de calcul.

- ✓ Grande invalidité. Situation du travailleur souffrant une invalidité et qui, suite à des pertes anatomiques ou fonctionnelles, a besoin de l'assistance d'une autre personne pour réaliser les actes essentiels de la vie, tels que s'habiller, se déplacer, manger ou similaires. L'allocation est mensuelle et le montant de la pension s'obtient en appliquant le pourcentage correspondant à la base de calcul. Son pourcentage équivaut au 100% augmenté de 50% destiné à rémunérer la personne qui s'occupe du grand invalide.

Dans tous les cas les démarches doivent être faites auprès du INSS par le travailleur ou par la Mutualité.

### **Et si l'accident est produit par un manque de mesures de sécurité et santé au travail ?**

Si l'accident est cause par un manqué de mesures de sécurité et santé au travail, alors il est possible d'augmenter le montant de la pension (un 30 et un 50%). Il sera l'employeur qui aura de faire le paiement. Cette pension est connue comme "recargo de prestaciones" (charge additionnel des pensions) et il faut faire les démarches chez l'Inspection du Travail.

## Et si tu as besoin d'une aide spécifique?

Si comme conséquence d'un accident de travail tu as besoin d'une aide spécifique (attention domiciliaire, reformes de la maison...) tu peux réclamer auparavant de la Mutualité, qui vous fournira avec une sollicitude. Le nom de cette allocation est "prestación especial" pension spécial.

## Formalités et procédures en cas d'accident a prépare par l'entreprise.

- ✓ Communiquer par écrit à la Administration Publique compétent de la Catalogne. Si l'accident a comme effet une incapacité temporaire, l'entreprise doit lui communiquer à la Generalitat de Catalunya. La communication est réalisé parmi le "parte de accidente de trabajo", et la loi est très exigeant avec le droit du travailleur d'avoir une copie. C'est très important conserver ce document en cas de réclamation.
- ✓ Rechercher l'accident. L'entreprise doit préparer un report pour déterminer les circonstances du accident et mettre en place mesures pour éviter sa répétition. L'employeur est obligé à prendre en considération ton opinion et l'opinion des représentants légales des travailleurs.

SI TU AS DE RÉPRESENTANT DES TRAVAILLEURS DANS TA ENTREPRISE, TU AS DONC UNE FAÇON TRÈS FACILE D'OBTENIR CONSEIL ET PARTICI- PER DANS L'AMÉLIORATION DE LES CONDI- TIONS DE TRAVAIL ET DE SANTÉ.

DANS TROP D'OCCASIONS LA CONVENTION COLLECTIVE PRESCRIBE MIEUX CONDITIONS QUE LES STIPULÉS PAR LES LOIS. DANS CE SENS NOUS VOUS RECOMMANDONS CONSULTER CETTE QUESTION DANS LE SYNDICAT POUR DEFENDRE TES DROITS EN CAS D'ACCIDENT DE TRAVAIL



## ماذا يجب ان تقوم به الشركة عند حدوث الحادث؟

- اعلام خطى عن الحادث الى الادارة الكتالانية المتخصصة. اذا سبب الحادث ب baja على الشركة اعلام الحكومة الكتالانية. الإعلام يكون عن طريق "التقرير عن حادث العمل" parte de accidente laboral، والقانون يفرض اعطاء نسخة الى العامل المصاب. هذا التقرير هو مهم جدا، يجب ان يكون لديك نسخة عنه للمطالبة بحقوقك عند الحاجة.
- التحقيق بالحادث. الشركة ايضا يجب ان تعمل تقرير عن الحادث لتحديد الأسباب واخذ الاحتياطات الوقائية الضرورية لعدم ترداده. التحقيق يجب ان يأخذ بعين الاعتبار رأيك ورأي الممثلين النقابيين.

إذا كان في شركتك ممثل نقابي، اعتمد عليه من أجل ارشادك ولتحسين ظروف العمل والصحة.

في حالات عديدة، العقود الجماعية تحسن من القانون، لذلك لا تنسى ان تستعلم عن حقوقك المعترف بها في حال تعرضك لحادث في العمل. اذا كنت لا تعرف العقد الجماعي في القطاع العامل فيه او في الشركة، اسأل النقابة عنه.

## اذا سبب الحادث كان غياب الوقاية من الشركة؟

اذا كان سبب الحادث لغياب وقاية من قبل الشركة، من الممكن تقديم طلب لزيادة الكمية (ما بين 30% الى 50%) على كل التقديمات المالية. الزيادة يدفعها صاحب العمل. هذه الزيادة تسمى *recargo de prestaciones* والطريقة الأفضل للحصول على هذه الزيادة هي عن طريق تقديم دعوة في مؤسسة رقابة العمل *Inspección de Trabajo*

## اذا كان العامل بحاجة لمساعدة خصوصية؟

كنتيجة للحادث في العمل، العامل بحاجة لمساعدة خاصة العناية في المنزل، اعادة ترميم او تجهيز المنزل (المعاقين) من الممكن ان تقدم طلب مساعدة من الشركة الضامنة Mutua . وتسمى هذه المساعدة بالتقديمات الخاصة *prestación especial* . على الشركة الضامنة ان تسهل الوثائق الضرورية للطلب.



## اذا الحادث سبب بإعاقة دائمة؟

من الممكن ان يحدث حالة من الحالات التالية:

- جروح دائمة ولكن غير عاقفة. هي جروح لا تؤثر على متابعتك للعمل. تعطى لك تقديمات مالية مرة واحدة. الكمية محددة من قبل وزارة العمل.
- عائق دائم نسبي. في حال ان الجروح سببت بانخفاض %33 من قدرتك، ولكن لا تؤثر على متابعة عملك العادي. تعطى لك تقديمات مالية مرة واحدة. الكمية تحسب على اساس المعاش الشهري الأساس مضروب x .24.
- عائق دائم كامل. عندما الإصابة سببت بعدم القدرة على متابعة العمل العادي. تحصل على تقديمات مالية شهرية. الكمية هي 55% من المعاش الأساسي و 75% اذا كان عمرك ما فوق 56 سنة.
- عائق دائم شاملة. عندما الإصابة سببت بعدم القدرة على متابعة اي نوع من العمل. التقديمات المالية تكون شهرية. الكمية هي 100% من المعاش الأساسي.
- عائق كبير. الإصابة تتطلب مساعدة من شخص اخر للقيام بالحاجات اليومية. التقديمات المالية هي شهرية. الكمية هي 150% من المعاش الأساس.

في كل الحالات الطلب يجب ان يقدم الى المؤسسة الوطنية للضمان الاجتماعي INSS، يستطيع ان يقدم الطلب من الشركة الضامنة Mutua او من الشخص نفسه.

# كم يحق لك من الوقت التوقف عن العمل مع تقرير طبي؟

الفترة الأقصى 12 شهر. من الممكن تمديد الفترة 6 أشهر أخرى اذا كان هناك حاجة للعلاج.

من بعد هذه الفترة تعود الى العمل مع تقرير طبي جديد ( alta ) او تستمر بالتوقف عن العمل مع تقرير بإعاقة دائمة ( تحصل على التقديمات لوقت غير محدد ) .

## اذا شركة التأمين اعطاك alta قبل استشفائك او لم تعرف بحادث العمل؟

يجب ان تذهب مباشرتا الى الطبيب المخصص لك من الضمان الصحي، من اجل اعطائك تقرير طبي مع *baja*

(انتبه في هذه الحالة يجب ان تكون قد دفعت للضمان اكثر من 180 يوم)، ومن الضروري البدء في عملية "المطالبة الإدارية" من اجل الاعتراف بحادث العمل. هذه العملية تسمى "cambio

" ومن الممكن القيام بها بطريقتين: -

ان يقوم به طبيبك المخصص من الضمان، بتوجيهه

الطلب الى مؤسسة تسمى ICAM .

- ان تقوم انت بالطلب بتوجيهك الى المؤسسة الوطنية

للضمان الاجتماعي INSS . في هذه الحالة من

الأفضل ان تقوم بالطلب عن طريق محامي.

## ما هي الكمية التي تقبضها في حال توقفك عن العمل مع تقرير طبي؟

(%100 يقبض يوم الحادث) من قاعدة التساوي (باستثناء %75 قاعدة التساوي تحسب على الشكل التالي:

$$\frac{\text{base de cotización del mes anterior}}{\text{número de días que tiene el mes}} + \frac{\text{cotización por las horas extraordinarias del año anterior natural}}{365 \text{ días}}$$

تجدها في وصل المعاش.

انتبه: هناك حالات عديدة يقبض 100%， لأن هذا المتفق عليه في العقد الجماعي في القطاع او الشركة. اذا كنت لست على علم في العقد اطلبه من ممثل النقابة في الشركة او من اي مركز للنقابة العمالية.

## كم من الفترة يجب ان تدفع للضمان لحصولك على تقدميات الحوادث؟

على خلاف عن التقدميات الأخرى للضمان الاجتماعي، في حالات حادث العمل ليس من الضروري ان يكون هناك فترة معينة، الحق يبدأ مباشرةً منذ اللحظة الأولى للتسجيل في الضمان الاجتماعي.

## ما هي الحقوق للشخص الذي يتعرض لحادث

- إلى الضمان الصحي: الإستشفاء الضروري (استشفاء، جراحة، أدوية) والعلاج الترميمي عند الحاجة.
- إلى تقدمات مالية في حال التوقف عن العمل بتقرير طبي.

## ما هي حقوقك اذا لم يكن لديك رخصة الإقامة والعمل؟

العلاج والإستشفاء يكون عبر المركز الأولي للإسعاف ( cap ) او المستشفى، دائمًا يجب ان تعلمهم ان الحادث او الجروح حدثت في العمل.

من ناحية اخرى هناك عدة قرارات من المحاكم العدلية التي اعطت العمال بدون اوراق نفس الحقوق من ناحية تقدمات الضمانات الإجتماعية، لذلك من المهم ان تذهب الى النقابة للحصول على الإرشادات القانونية.



# من يقوم بالوقاية الصحية ويعرف بالإعاقه الطبية؟

- + اذا كانت الإعاقة حصلت بسبب العمل او في مكان العمل، الوقاية الصحية والإعتراف بالإعاقه الطبية تكون من خلال ضمان الحوادث في العمل ( Mutua de Accidente de Trabajo ).
- + اذا كان لأسباب اخرى، الوقاية الصحية تكون عبر المركز الأولى للوقاية ( Cap ) في الحي او في القرية، من قبل الطبيب المخصص لك من الضمان الصحي.

## اي Mutua مخصصة للشركة التي تعمل فيها؟

يوجد عدة شركات ضامنة، صاحب العمل يقرر الى اي شركة ضامنة ينتمي. صاحب العمل يجب ان يعلمك الى اي شركة ضامنة ( mutua ) مخصصة، والمركز الذي يجب ان تتوجه اليه في حال تعرضك لحادث في العمل. اذا لم يعلمك، اسئلته.

## ما الذي يعتبر بحادث عمل؟

اي تعرض لجروح او اعاقه للعامل بنتيجة العمل الذي يقوم به. ايضا تعتبر حوادث عمل الناتجة خلال التنقل الاعتيادي ذهابا وايابا من مكان السكن الى مركز العمل وايضا عند التنقل خلال ساعات العمل. عند تعرضك لحادث او الأحساس بوجع اتصل مباشرتا بالشخص المسؤول في الشركة، واعلمه بأنك بحاجة للتوجه الى Mutua. لا يمكن ان يرفضوا ذلك.

## النظام العام للضمان الاجتماعي الإسباني

عند تعرض الشخص لحادث يؤثر على صحته، إن النظام العام للضمان الاجتماعي الإسباني يؤمن لهذا الشخص الوقاية الصحية، اذا كان الشخص مسجل في شركة ولا يستطيع الذهاب إلى العمل، لديه الحق في قبض ضمانت مالية التي تسمى "اعاقة مؤقتة" وتعرف شعبيا "baja". إن النظام العام هو نظام تضامني وكل شخص عامل يدفع شهريا للضمان الاجتماعي. ليكون لك الحق للضمانت المالية ، على صاحب العمل ان يسجلك في الضمان الاجتماعي؛ اذا لم تكن مسجل عليك المطالبة امام مراقبين العمل او امام المحاكم العدلية.



نقدم لك لاحقاً عدة معلومات مفيدة اذا حصل لك حادث في العمل. ان الحوادث في العمل تحصل رغم القوانين التي تفرض على صاحب العمل اخذ كل الإجراءات الممكنة لتفاديها، في كثير من الأحيان ال توجد الضمانات الكافية للوقاية والصحة في العمل او لم تعمل الشركة على تحسين هذه الضمانات.

في كتالونيا، في عام 2005، 152.674 شخص تعرضوا لحوادث في العمل، من بينهم 102 فقدوا حياتهم و 1423 تعرضوا لجريح خطيرة. اننا نعلم بأن المهاجرين معرضين للدبيل لحوادث العمل؛ كما ان الأشياء لا تحصل صدفة ، ان هذا الواقع له تفسيراته من خلال انواع العمل الذي يقوم به العمال الأجانب، الأكثر صعوبة والأكثر خطورة، وخاصة الظروف الذي يعمل فيها، في ظروف الحاجة وعدم الاستقرار في العمل. الإعتراف بحوادث العمل وتحسين ظروف العمل هم من الشروط الأساسية. من خلال هذه الصفحات نقدم لك المعلومات والإرشادات حول ما يجب القيام به عند وقوع الحادث وحول حقوق الأشخاص الذين تعرضوا للحادث. كل هذا من أجل الوصول إلى هدفين: المعرفة الأفضل لحقوقك كعامل و التأكيد على النتائج الخطيرة عند فقدان الوقاية في العمل، لأن كل شيء لا يُعرف لا يمكن تغييره.

نوفمبر 2006

# SI NECESSITES ASSESSORAMENT, ENS TROBARÀS A:

## Federacions i sectors

Fed. Agroalimentària	93 4812791
Fed. Construcció i fusta	93 4812793
Fed. Minerometalúrgica	93 4812796
Fed. Textil i química	93 4812759
Fed. Comunicació i transport	93 4812756
Fed. AADD (neteja i seguretat)	93 4812741
FSAP (administració pública)	93 4812787
COMFIA (banc, oficines i despatxos)	93 4812745
Fed. Ensenyament	93 4812842
Fed. Comerç i Hosteleria	93 4812749
Fed. Sanitat	93 4812845

## Territoris

U.C. CCOO Anoia	93 8050494
U.I. CCOO Bages i Berguedà	93 8745010
U.C. CCOO Baix Llobregat	93 3779292
U.C. CCOO Barcelonès	93 4812803
U.I. CCOO Garraf/Alt Penedés	93 8152517
U.C. CCOO Osona	93 8861023
U.C. CCOO Vallès Occidental	93 7155600
U.I. CCOO Vallès Oriental/Maresme	93 8601940
U.I. CCOO Girona	972 217303
U.I. CCOO Lleida	973 263666
U.I. CCOO Tarragona	977 228396

**CCOO defensa  
els teus drets**

**CCOO defend  
tes droits**

**CCOO تدافع عن حقوقك**



Amb el finançament de:

